



Lettre aux Amis

38^e année

Avril 2014– Numéro 130

Howrah South Point (HSP) est une association indienne fondée en 1976, pour venir en aide aux enfants handicapés des familles pauvres de Calcutta, en Inde.

Créée par la famille du Père Laborde, fondateur de HSP, **Action et Partage avec Calcutta** (APC) est une association française qui a pour but de soutenir le travail de HSP.

Chers amis d'HSP,

Je suis heureux de m'adresser à vous en dépit d'un accident vasculaire cérébral qui m'a laissé le côté gauche paralysé pendant quelques temps.

J'ai bien pu récupérer. Mais il me reste une main gauche...un peu trop gauche et la bouche partiellement paralysée, ce qui rend l'élocution et la déglutition un peu difficiles. J'ai des forces mais je les perds assez vite.

C'est un bon avertissement de la Providence de ménager encore plus la monture, de passer davantage de responsabilités aux autres (c'était déjà en grande partie fait) et de me préparer à la retraite définitive !



Nous avons été bien occupés, à la fin de l'année 2013, par deux évènements que je veux vous partager. Le gouverneur du Bengale Occidental d'est montré heureux de venir s'asseoir, très simplement, avec nos enfants handicapés le 3 décembre, journée internationale des personnes handicapées. Le même jour, à New Dehli, Devi Di et Elena Di étaient invitées à recevoir une récompense au nom d'HSP des mains du président de l'Inde. C'est, bien sûr, une marque de reconnaissance pour le travail magnifique accompli à HSP. Dans le même temps, c'est un appel à renouveler notre dévouement pour mener à bien cette belle mission.

Je voudrais remercier le réseau d'APC pour votre action qui est unique parmi nos partenaires. Je remercie non seulement les bénévoles venus sur place, mais également les personnes qui ne sont pas venues et qui discrètement nous rendent un si grand service.

Encore une fois grand merci pour tout ce que vous êtes et faites pour HSP.

Père François Laborde

Howrah South Point mis à l'honneur

Department of Disability Affairs
Shri Awanish K. Awasthi

ছবি ঐকে বিশেষ চাহিদাসম্পন্নদের রোল

Dated: 19.11.2013

জ্যোতি সরকার • জলপাইগুড়ি

১০ নভেম্বর ৩ নোহিতাশ্রমের বিজয় প্রদানের কাজে মোহিত মোহিত-বিশেষতঃ হাওড়া সাউথ পয়েন্টের আনন্দিক গণ্ডে এক করে হোমের পরিচালনা কর্মীদের প্রতিটি সফল। তাদের বিশেষ চাহিদাসম্পন্ন শ্রমিকদের মধ্যে রোল মডেল হিসেবে পুরস্কার পাওয়ার জন্য নির্বাচিত হয়েছেন চরিশ উর্ধ্ব শিল্প প্রতিদ্বন্দ্বিতাকে জয় করার আদর্শ উদাহরণ অংশই তিনি। শি-হাতের মাত্র তিনটি সাতা আঙুল দিয়ে ছবি একে বিজয়ের ব্যতির কণা বেশ থেকে বেশিভাবে ছবিতে পড়েছে ইকিমমোই। অন্যথায় এ ব্যতির অীকৃতি। বিশ্ব প্রতিদ্বন্দ্বিতা আনন্দী ও ডিসেম্বর কলকাতায় রীশিও সদনে রাজ্যপাল এম কে নারায়ণনের কাছ থেকে বিশেষ চাহিদাসম্পন্নদের রোল মডেলের পুরস্কার গ্রহণ করবেন বিজয় প্রদান। দুঃখের সতেরার থেকে হাওড়া সাউথ পয়েন্ট হোমের সদস্যদের আনন্দের সতেরারের আনন্দ।



বিজয়ের জন্য হাতের কোনও আঙুল কাজ করে না। শি-হাতের দুটি আঙুলও অসুখে। প্রতিদ্বন্দ্বিতা জয় করে প্রাথমিক তরে খুব ভালো ফল করে। নবম শ্রেণি উর্ধ্ব হবার পর পড়াশোনার পাঁচ চন্দতে হয়েছে। কারণ অংশই শারীরিক প্রতিদ্বন্দ্বিতা। হাওড়া সাউথ পয়েন্টের প্রতিদিনের চিঠিটিয়া ইমানমানে জলপাইগুড়িতে এসে বিজয়ের কণা জানতে পারেন। তিনি

জুড়ে পি
মডেল হি
এমন শু
ছবি শি
অপেক্ষা
পো
শারীরিক

SPECIAL GUESTS FOR A SPECIAL CAUSE

Governor M.K. Narayanan squats on the floor to pose for a photograph with the children of Howrah South Point on Tuesday, World Disability Day. Howrah South Point has won the President's award 2013 for outstanding work in creating a barrier-free environment for persons with disability. The governor spent an hour interacting with the kids at Asha Neer, one of the homes run by the organisation. Also present were the German consul-general in Calcutta, (centre, with tie) Rainer Schmiedchen, and (far right, in suit) Frederic Lecourt, the French deputy head of mission. Schmiedchen introduced himself in Hindi and gifted the kids footballs. "...I brought some German footballs with me and I hope you can make good use of these footballs in your marvellous lawn here," he said. The German Doctors' Committee is a partner of Howrah South Point. "France is a special country to us. It gave us Father Francois Laborde (founder of Howrah South Point) even though we didn't give him back," said Swati Gautam, entrepreneur and governing body member. Picture by Padip Sanyal

Inform you that your organization has been selected for Persons with Disabilities, 2013 under the category in the Creation of Barrier-Free Environment for

DEPARTMENT OF WEST BENGAL
Development and Social Welfare
Minister for Persons with Disabilities
17, Park Avenue, Kolkata-700013
Phone: 033-22375379

Date: 1st November, 2013

Inform that you are selected for State Award for 2013 in the category of Role Model, the Award will be given to you in the State Level function on 17th November, 2013 at 17, Park Avenue, Kolkata - 17 in presence of His Excellency Governor.

The award ceremony will be held on 3rd December, 2013 (Tuesday) at 2.00 pm along with this letter. Second honor escort will be paid on production of ticket. For more information, please contact the office of the Minister for Persons with Disabilities, 17, Park Avenue, Kolkata - 700013. Phone: 033-22375379.

Le 3 décembre, journée internationale des personnes handicapées, est un jour particulier à HSP. C'est généralement l'occasion d'affirmer la place de la personne handicapée dans la société. Cette année, le 3 décembre a vu de reconnaissances au plus haut niveau de l'état de la qualité du travail mené par l'association.

A New Delhi, l'association a été récompensée pour son travail exceptionnel visant une société sans entrave pour les personnes handicapées. Le prix a été remis à Devi Di et Elena Di par M. Pranab Mukherjee, président de l'Inde.



Bijoy Prasad, du foyer de Jordighi à Jalpaiguri, dont beaucoup connaissent les talents de dessinateur et de peintre a reçu une distinction en tant que modèle à suivre !

La cérémonie a eu lieu à Rabindra Sadan, à Calcutta, en présence du gouverneur du Bengale Occidental.



On retrouve le gouverneur, le même jour, accompagné de l'archevêque de Calcutta, des consuls Allemand et Français et de nombreuses autres personnalités pour une grande fête à Ashaneer. La fête a commencé par un défilé rassemblant les enfants, leurs parents, professeurs et éducateurs. Main dans la main, accompagnés de banderoles, ils ont rappelé les droits des personnes avec un handicap. La journée s'est poursuivie par un spectacle de danses...et les inévitables discours ! La cérémonie a également mis en avant les travailleurs de l'association, ceux sans qui le travail des 37 dernières années n'aurait pas été accompli.

Inauguration du foyer et de l'école Anand Bhavan (Kalipathor, région d'Asansol)

Nous vous avons parlé dans cette lettre, il y a un an, des travaux en cours pour construire un foyer / école dans la région d'Asansol, qui constitue la troisième implantation d'HSP après Howrah (Calcutta) et Jalpaiguri.

L'inauguration officielle, par le P. Laborde, du foyer et de l'école Anand Bhavan (« foyer de joie ») a eu lieu le vendredi 25 octobre. Naturellement, cette inauguration a donné lieu à une grande fête. Les enfants avaient monté pour l'occasion un petit spectacle qui a ravi les invités présents.

Pour l'instant, le bâtiment accueille des filles et des garçons. Le foyer des filles se trouve à l'étage. Le rez-de-chaussée est utilisé comme école, en langue hindi, pendant la journée et transformé en foyer pour les garçons après la journée de classe.

Les enfants accueillis dans le foyer sont au nombre de 48, moitié fille, moitié garçons et parmi ces 48 enfants, 17 sont issus de la colonie des lépreux voisine. L'école accueille 55 élèves au total.

Pour ne pas s'arrêter en si bon chemin, un terrain adjacent a déjà été acheté afin d'y bâtir un foyer pour les garçons. Comme vous pouvez l'imaginer, cette nouvelle phase du projet nécessite des fonds. Nous avons toujours besoin de votre soutien financier !



*Cérémonie
d'inauguration du
nouveau bâtiment*

Pour aider au financement de la suite de ce projet, contactez-nous : mdeloye@yahoo.fr

Vie de l'association

Brocante à Chevreuse



Depuis 9 ans déjà, notre vente de Chevreuse a lieu chez Bernard et Carole Louchart avec leur association APSARA CAMBODGE. Leur ancienne écurie offre un cadre privilégié pour disposer de nombreux stands qui remportent toujours autant de succès : artisanat d'Inde et du Cambodge, linge de maison, layette, jouets, cadeaux, bijoux, épicerie fine, brocante, cartes de vœux etc...

Cette vente est toujours un petit événement local où les habitués aiment acheter leurs cadeaux de Noël à des prix très raisonnables et où les personnes isolées aiment se rendre pour rencontrer les uns et les autres tout en buvant un thé ou un café et en dégustant des pâtisseries maison.

Nous remercions ceux qui ont pris sur leur temps de travail pour nous aider durant ces trois jours et en amont Et bien sûr, nous disons un grand merci à Bernard et Carole qui nous

accueillent dans leur belle maison.

Le bénéfice net de la vente s'élève, cette année, à 3 800 euros

Dîner indien anciens volontaires

Le 28 mars a eu lieu à Paris un dîner rassemblant des anciens volontaires à HSP.

En plein cœur du quartier indien, ce fut l'occasion d'échanger de bon souvenirs, des nouvelles de nos amis indiens et de resserrer les liens qui nous unissent !

Sur le site internet (<http://apcalcutta.free.fr>)

Vous trouverez sur notre site internet, un lien vers le rapport annuel de Howrah South Point 2012-2013.

Il est très complet et très bien fait. Vous pourrez en particulier y trouver tous les détails sur les activités et les effectifs des différents centres de l'association.

66% de votre don est déductible de vos impôts dans la limite de 20% de votre revenu imposable. Par exemple, un don de **100€** ne vous reviendra plus qu'à **34€** après déduction de vos impôts.

Par ailleurs nous vous rappelons que APC est autorisée à recevoir les legs et donations.

Impressions

Nous tenons à remercier chaleureusement la société ISIPRINT qui nous offre les tirages de la Lettre aux Amis.

ACTION ET PARTAGE AVEC CALCUTTA Association loi 1901 fondée en 1976

DON > chèque à l'ordre de Action et Partage avec Calcutta – CCP 20 143 46 M Paris – 66% de votre don est déductible de vos impôts dans la limite de 20% de votre revenu fiscal. Nous vous enverrons un reçu fiscal.



32, Bd R. Poincaré
92380 GARCHES
Tél. 01 47 41 86 20
apcalcutta@yahoo.fr

<http://apcalcutta.free.fr>

La Lettre aux Amis est adressée deux fois par an (Novembre/Mars) aux amis et donateurs. Si vous ne souhaitez pas recevoir cette lettre, merci de le signaler au 01 47 41 86 20, par courrier ou email : apcalcutta@yahoo.fr